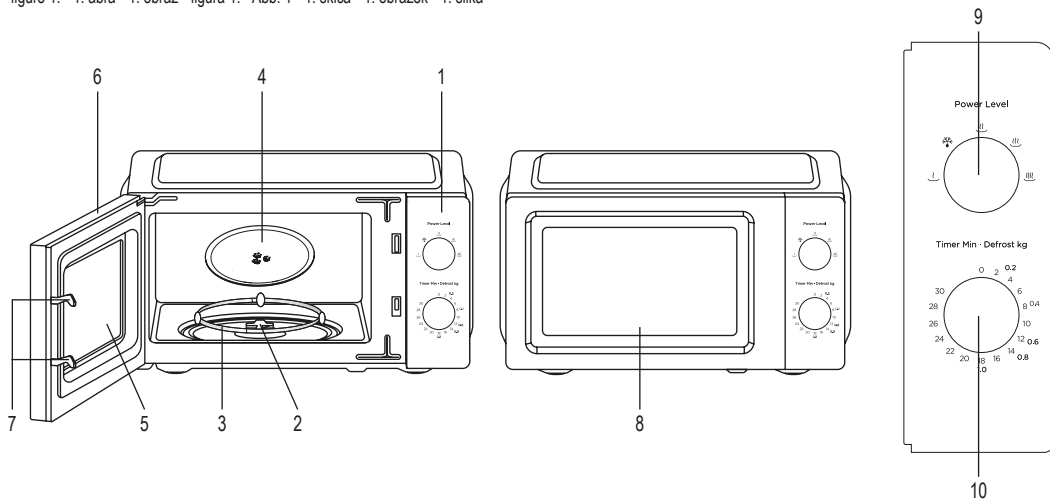


**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
Bedienungsanleitung  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**

<b>EN -Safety and maintenance</b> / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 31
<b>EN -Functions</b> / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	32 – 35

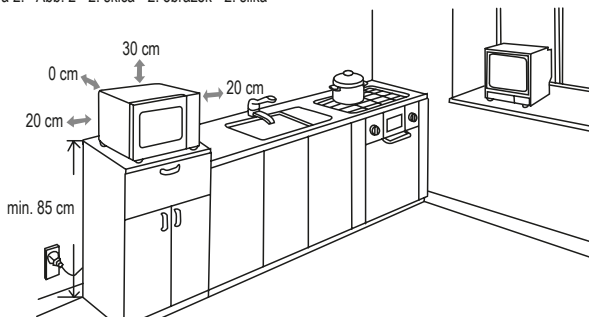


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	control buttons	szabályozó gombok	ovládacie tlačidlá	butoane de reglare	Steuertasten	kontrolna jedinica	regulační tlačítka	upravljačke tipke
2.	glass plate rotating star	üvegtányér forgató csillag	otočný držiak skleneného podnosu	suport rotativ platou de sticlă	Glasteller-Drehstern	zvezdica za okretanje tanjira	podstavec pro otáčení skleněného talíře	rotirajuća zvijezda staklenog tanjira
3.	glass plate holder ring	üvegtányértartó gyűrű	držiak skleneného podnosu	inel rotativ platou de sticlă	Glastellerhaltering	prsten staklenog tanjira	kroužkový držák skleněného talíře	prsten za držanje staklenog tanjira
4.	glass plate	üvegtányér	sklenený podnos	platou de sticlă	Glasteller	stakleni tanjir	skleněný talíř	stakleni tanjir
5.	oven space window	sütőtér ablaka	okno rúry	geam incintă cuptor	Garraunfenster	prozor grejnog prostora	okénko vnitřního prostoru	prozor prostora pećnice
6.	oven space door	sütőtér ajtó	dvere rúry	ușă incintă cuptor	Garraumtür	vrata	dvířka vnitřního prostoru	vrata prostora pećnice
7.	security door lock system	biztonsági ajtózárs rendszer	systém bezpečného uzavretia dvier	sistem de închidere de siguranță	Sicherheitstürverriegelungssystem	sigurnosna bravica	systém bezpečnostního uzavírání dvířek	sigurnosni sustav zaključavanja vrata
8.	plastic (PET) viewing window	műanyag (PET) betekintőablak	plastové (PET) okienko	vizor plastic (PET)	Schaufenster Kunststoff (PET)	plastični (PET) prozor	plastové (PET) monitorovací okénko	plastični (PET) prozor za gledanje
9.	power setting	teljesítmény beállítás	nastavenie výkonu	reglare putere	Leistungseinstellung	podešavanje snage	nastavení výkonu	prilagodba snage
10.	operating time setting	működési idő beállítás	nastavenie doby prevádzky	reglare timp de functionare	Einstellung der Betriebszeit	podešavanje vremena rada	nastavení provozní doby	podešavanje vremena rada

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



## **EN MICROWAVE OVEN**


### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**


### **READ CAREFULLY BEFORE USE AND SAVE FOR LATER REFERENCE!**

#### **WARNINGS**

1. Before using the product, please read the following instruction manual and keep it. The original description was written in Hungarian language.
2. This device can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as by children from the age of 8, only if they are under supervision or they have received relevant instructions for safe use of the device and understand the dangers arising from their use. Children must not play with the device. Children over the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the device under supervision.
3. Keep children under the age of 8 away from the device and its power cord!
4. Make sure that the device has not been damaged during transport!
5. The device can be used in households or similar places, e.g.:
  - staff kitchenettes in shops, offices and other workplaces
  - hotel or motel rooms and other living spaces
  - catering establishments providing accommodation with breakfast
6. Use the microwave only for heating food and drinks! It cannot be used for drying food or clothes, heating pads, slippers, sponges, wet wipes or similar, because it can lead to injury, inflammation or fire!
7. Can only be used in dry indoor conditions!
8. DO NOT use the device near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
9. Place the device on a solid, horizontal surface!
10. The device is a free-standing type, it is forbidden to install it in a cabinet!
11. Do not put anything onto the top of the device!
12. Observe the minimum placement distances indicated in Figure 2! Take into account the safety regulations valid in the respective country!
13. Do not cover the ventilation openings of the microwave oven!
14. Do not disassemble the legs of the device!
15. The device must not be connected to a program switch, time switch or separate remote control systems, etc. used together, which can turn the device on independently.
16. It can only be operated under continuous supervision!
17. Do not operate near children without supervision!
18. It is forbidden to modify or eliminate the safety door lock system of the microwave oven! Microwave radiation is harmful to the body!
19. Do not turn on the empty microwave oven!
20. Use only microwave-safe cookware and utensils.
21. It is forbidden to use metal or metal-containing, metal-decorated dishes and utensils in the microwave oven.

22. If you heat food in paper or plastic containers, keep an eye on the microwave oven because they can catch fire.
23. Microwave heating of liquids can cause their delayed, bursting boiling, so handle the container with care!
24. Do not cook food fried in oil in a microwave oven, as hot oil can damage the appliance and cause serious injury.
25. The contents of the baby bottle and baby food must be shaken or mixed, and their temperature must be checked before use to avoid burns!
26. Shelled eggs or hard-boiled whole eggs should not be heated in a microwave oven, as they may explode, even after heating is complete!
27. ATTENTION! Liquids and other food must not be heated in a closed container because they tend to explode!
28. ATTENTION! If the door or door seal is damaged, the microwave oven must not be used again until it has been repaired by a qualified person!
29. Wipe the door and its closing surfaces clean, the door must close perfectly to the device!
30. ATTENTION! Any repair involving the removal of a cover that protects against microwave energy poses a risk to the user, so such repair may only be performed by a qualified person!
31. Clean the oven cavity regularly with a damp cloth, remove all food residues.
32. Failure to keep the microwave oven clean may result in damage to the surfaces, which will adversely affect the life of the appliance and may result a dangerous situation.
33. It is forbidden to clean the device with a steam cleaner!
34. If you notice any abnormality (e.g. you hear an unusual noise from the device or you smell a burning smell), switch it off immediately and unplug it!
35. If smoke comes out of the device, switch it off, pull the plug. Keep the appliance door closed to smother the fire.
36. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat radiation!
37. Never touch the device and the connection cable with wet hands!
38. Pull the power cable out by the plug, not the cord.
39. Check that the power cord and plug do not come into contact with water or other liquids!
40. It may only be connected to a 230V~ / 50Hz grounded wall socket!
41. Do not use an extension cord or splitter to connect the device!
42. Place the device in such a way that the plug is easily accessible and can be pulled out!
43. Guide the connection cable in such a way that it cannot accidentally pull out or hang from the edge of the table!
44. If you do not use it for a long time, switch off the device and then unplug the connection cable! Store the device in a dry, cool place!
45. Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice.
46. The current user manual can be downloaded from the website [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
47. We are not responsible for any typographical mistakes, and we apologize.
48. Only private use is allowed, not industrial!

 **Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

 In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## STARTUP

1. Before installation, carefully remove the packaging material so as not to damage the device or the connecting cable. Do not put into operation in case of any damage!
2. Place the device on a solid, level surface! When considering the load capacity, consider the combined weight of the appliance and the food.
3. Observe the minimum placement distances indicated in Figure 2! Take into account the safety regulations valid in the respective country!
4. Place the rotating star, retaining ring and glass plate.
5. Close the door of the device. Check that the folding surfaces are clean and that they fit together well.
6. The lower timer switch should be in the 0 position.
7. Plug the device into a standard grounded wall socket. The device is now ready for use.
8. If the microwave oven causes reception disturbances in the radio or television program during operation, the following steps are necessary:
  - a. Clean the closing surfaces of the door and the entire device.
  - b. Adjust the radio or television antenna differently.
  - c. Turn on the microwave position.
  - d. Move the microwave oven elsewhere.
  - e. Connect the microwave oven to a circuit different from that of the radio/television.

## CLEANING, MAINTENANCE

1. Unplug the device from the power supply before cleaning.
2. Set the Timer Min • Defrost kg button to 0!
3. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the device or onto the electrical components!
4. Do not clean the device with a steam cleaner!
5. Clean the oven cavity regularly with a damp cloth, remove all food residues.
6. The steam that may condense on the door and internal walls during operation is a natural phenomenon. If you experience this, wipe off the mist.
7. Wipe the door and its closing surfaces clean, the door must close perfectly to the device!
8. You can clean the glass plate and the glass plate holder ring by washing or in the dishwasher.

## TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The device does not heat up.	Completely close the door. Contact the specialist service.
The oven light lights dimly.	This is normal when low power is selected.
The oven light does not light up during use.	Contact the specialist service.
The glass plate does not rotate.	Align the glass plate. Clean the glass plate and the glass plate holder ring.



### DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

## H MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. A készülék használata háztartásban vagy hasonló helyeken megengedett, pl.:
  - személyzeti konyhasarok üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyeken
  - hotel vagy motelszoba és más lakótér
  - szállást reggeli étkezéssel biztosító vendéglátóhelyek

6. A mikrohullámú sütőt kizárólag ételek és italok melegítésére használja! Nem használható ételek vagy ruhák szárítására, melegítő párnák, papucskok, szivacsok, nedves törölruhák vagy hasonlók melegítésére, mert az sérüléshez, gyulladáshoz, tűzhez vezethet!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
10. A készülék szabadon álló típus, szekrénybe beépíteni tilos!
11. A készülék tetejére ne tegyen semmit!
12. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
13. A mikrohullámú sütő szellőző nyílásait letakarni tilos!
14. Ne szerelje le a készülék lábait!
15. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
16. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
17. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
18. A mikrohullámú sütőt biztonsági ajtózárs rendszerét tilos módosítani vagy kiiktatni! A mikrohullámú sugárzás káros a szervezetre!
19. Az üres mikrohullámú sütőt ne kapcsolja be!
20. Kizárólag mikrohullámú sütőben használható konyhai edényeket és eszközöket használjon.
21. Fém, vagy fémtartalmú, fém díszítésű edényeket, eszközöket tilos a mikrohullámú sütőben használni.
22. Ha papírban vagy műanyag edényben melegít ételt, folyamatosan figyelje a mikrohullámú sütőt, mert ezek meggyulladhatnak.
23. Folyadékok mikrohullámú melegítése okozhatja azok késleltetett, kitorró forrását, ezért óvatosan bánjon a tárolóedénnyel!
24. Mikrohullámú sütőben ne készítsen olajban sült ételeket, mert a forró olaj károsíthatja a készüléket és súlyos sérülést okozhat.
25. A cumisüveg tartalmát és a bébiételeket fel kell rázni vagy meg kell keverni, azok hőmérsékletét ellenőrizni kell a felhasználás előtt, nehogy égési sérülést okozzanak!
26. Tojást héjastól, vagy keményre főzött egész tojást nem szabad mikrohullámú sütőben melegíteni, mert fellobbanhatnak, még a melegítés befejezése után is!
27. FIGYELEM! Folyadékok és más élelmiszerek nem melegíthetők zárt edényben, mert hajlamosak fellobbanni!
28. FIGYELEM! Ha az ajtó vagy az ajtó tömítése megsérül, a mikrohullámú sütőt nem szabad tovább használni, amíg azt szakképzett személy meg nem javítja!
29. Az ajtót, annak záródó felületeit törölje tisztára, az ajtónak tökéletesen kell a készülékhez csukódnia!
30. FIGYELEM! Minden olyan javítás, ami egy olyan fedél eltávolításával jár, ami a mikrohullámú energia ellen nyújt védelmet, veszélyt jelent a felhasználóra, ezért ilyen javítást kizárólag szakképzett személy végezhet!
31. A sütőteret nedves ruhával rendszeresen tisztítsa, minden ételmaradékot távolítsa el.



32. Ha nem tartja tisztán a mikrohullámú sütőt, az a felületek sérüléséhez vezethet, ami hátrányosan befolyásolja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
33. A készüléket tilos gőztisztítóval tisztítani!
34. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
35. Ha füst jön ki a készülékből, kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. A készülék ajtaját tartsa csukva, hogy elfojtsa a tüzet!
36. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
37. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
38. A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
39. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
40. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
41. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
42. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
43. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!
44. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
45. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
46. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
47. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
48. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatja vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre! A teherbírásnál vegye figyelembe a készülék és az étel együttes súlyát.
3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. Tegye a helyére a forgató csillagot, a tartógyűrűt és az üvegtányért.
5. Csukja be a készülék ajtaját. Ellenőrizze, hogy a csukódó felületek tiszták, és a jól illeszkednek egymáshoz.
6. Az alsó, időzítő kapcsoló 0 állásban legyen.
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.



8. Ha a mikrohullámú sütő működés közben vételi zavarokat okoz a rádió vagy televízió műsorban, akkor a következő lépések szükségesek:
- Tisztítsa meg az ajtó csukódó felületeit és a teljes készüléket.
  - Állítsa be máshogyan a rádió, televízió antennáját.
  - Fordítson a mikrohullámú sütő pozícióján.
  - Helyezze máshová a mikrohullámú sütőt.
  - Csatlakoztassa a mikrohullámú sütőt egy olyan áramkörre, ami nem azonos a rádió/televízió áramkörével.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
- A Timer Min • Defrost kg gombot állítsa 0-ra!
- Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
- A készüléket tilos gőztisztítóval tisztítani!
- A sütőteret nedves ruhával rendszeresen tisztítsa, minden ételmaradékokat távolítson el.
- A működéskor esetleg az ajtón és a belső falakon lecsapódó pára természetes jelenség. Ha ilyet tapasztal, törölje le a párát.
- Az ajtót, annak záródó felületeit törölje tisztára, az ajtónak tökéletesen kell a készülékhez csukódnia!
- Az üvegtányért és az üvegtányértartó gyűrűt mosogatással, vagy mosogatógépben is tisztíthatja.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem melegít a készülék.	Csukja be teljesen az ajtót. Forduljon a szakszervizhez.
Halványan világít a sütőtér lámpája.	Ez kis teljesítmény kiválasztása esetén normális.
Nem világít a sütőtér lámpája használat közben.	Forduljon a szakszervizhez.
Nem forog az üvegtányér.	Igazítsa meg az üvegtányért. Tisztítsa meg az üvegtányért és az üvegtányértartó gyűrűt.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)


**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**


**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

**UPOZORNENIA**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom.
3. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
4. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
5. Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a na podobné účely, ako napr.:
  - v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
  - klientmi v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach,
  - v prostrediach ubytovania s podávaním raňajok.
6. Mikrovlnnú rúru používajte iba na ohrievanie jedla a nápojov! Nepoužívajte na sušenie jedla alebo odevu, na ohrievanie ohrievacieho vankúšika, papuča, špongie, vlhčených utierok alebo podobných vecí, lebo môže spôsobiť poškodenie, zranenie alebo požiar!
7. Len na vnútorné použitie!
8. Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
10. Výrobok je určený na používanie vo voľnom priestore, nie ako vstavaný!
11. Na spotrebič nepoložte žiadny predmet!
12. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické.
13. Nezakrývajte vetracie otvory mikrovlnnej rúry!
14. Neodmontujte nožičky prístroja!
15. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
16. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
17. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
18. Je dôležité, aby ste neporušili alebo nerozoberali bezpečnostné zámky mikrovlnnej rúry! Mikrovlnné žiarenie je škodlivé na ľudský organizmus!
19. Nezapínajte prázdnu mikrovlnnú rúru!
20. Používajte výlučne riad vhodný na použitie v mikrovlnnej rúre.
21. Nepoužívajte v mikrovlnnej rúre kovový riad, alebo riad s kovovým obsahom a dekoráciou.
22. Keď ohrievate jedlo v plastovej alebo papierovej nádobe, kontrolujte rúru častejšie kvôli možnosti vznietenia.

23. Mikrovlnné ohrievanie nápojov môže viesť k oneskorenému masívnemu vreniu, preto narábajte s nádobou opatrne!
24. Nevypražajte jedlo v rúre, lebo horúci olej môže poškodiť rúru a spôsobiť vážne popálenie kože.
25. Obsah kojeneckých fliaš a detských pohárov treba premiešať alebo potriať a skontrolovať teplotu pred podávaním, aby ste sa vyhli popáleniu!
26. Vajcia v škrupine a celé natvrdo uvarené vajcia neohrievajte v mikrovlnnej rúre, pretože môžu vybuchnúť, aj po ukončení mikrovlnného ohreву!
27. POZOR! Kvapalinu alebo iné jedlo sa nesmie ohrievať v uzatvorených nádobách, pretože by mohli vybuchnúť!
28. POZOR! Keď dvierka alebo tesnenia sú poškodené, nepoužívajte ďalej mikrovlnnú rúru, kým ju neopraví riadne kvalifikovaný odborník!
29. Dvierka a tesnenia očistite, lebo dvierka sa musia dokonale zatvárať!
30. POZOR! Je nebezpečné pre kohokoľvek iného ako školenú osobu vykonávať akýkoľvek servis alebo opravy, ktoré si vyžadujú odstránenie takého krytu, ktorý chráni pred mikrovlnným žiarením!
31. Udržujte vnútro rúry čisté, rúru pravidelne očistite a odstráňte zvyšky jedál vlhkou utierkou.
32. Ak neudržíte rúru v čistom stave, môže to viesť k poškodeniu povrchu, čo môže nepriaznivo ovplyvniť životnosť spotrebiča a vyvolať nebezpečnú situáciu.
33. Zákaz čistiť prístroj parným čističom!
34. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
35. Ak z rúry vychádza dym, odpojte od elektrickej energie. Dvierka nechajte zatvorené, aby sa uhasili prípadné plamene!
36. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
37. Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!
38. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu.
39. Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny!
40. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
41. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
42. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
43. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola!
44. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste!
45. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
46. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
47. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
48. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

 **Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

 Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby ste nepoškodili spotrebič ani jeho napájací kábel. Spotrebič je zakázané uviesť do prevádzky pri akomkoľvek poškodení!
2. Spotrebič postavte na pevný, vodorovný povrch! Pri zaťažiteľnosti povrchu berte do úvahy hmotnosť prístroja aj jedál.
3. Dodržte minimálne vzdialenosti umiestnenia, uvedené na obr.2! Dodržte príslušné bezpečnostné predpisy krajiny používania spotrebiča!
4. Umiestnite na svoje miesto otočný držiak, držiak a sklenený podnos.
5. Zavrite dvierka. Skontrolujte, či sú dvierka, závesy dvier a tesnenia čisté, a či sa dvierka zatvárajú dokonale.
6. Dolný, časový spínač má byť v pozícii 0.
7. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.
8. Prevádzka mikrovlnnej rúry môže spôsobiť rušenie rádia, TV alebo podobného zariadenia. Ak existuje rušenie, môžete ho znížiť alebo obmedziť podľa nasledujúcich opatrení:
  - a. Očistite tesnenie dvierok, povrch tesnenia rúry a celú rúru.
  - b. Presmerujte prijímaciu anténu rádia alebo televízora.
  - c. Zmeňte pozíciu mikrovlnnej rúry.
  - d. Premiestnite mikrovlnnú rúru.
  - e. Zapojte mikrovlnnú rúru do inej zásuvky, aby rúra a rádio / televízor boli na iných elektrických okruhoch.

## ČISTENIE, ÚRDŽBA

1. Pred čistením rúry odpojte od elektrickej siete vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky!
2. Spínač Timer Min • Defrost kg nastavte na pozíciu 0!
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Zákaz čistiť prístroj parným čističom!
5. Udržujte vnútro rúry čisté, rúru pravidelne očistite a odstráňte zvyšky jedál vlhkou utierkou.
6. Vnútro dverí a príľahlé časti sa môžu zahmlieť parou z potravín, je to prirodzený jav. Paru odstráňte jemnou utierkou.
7. Dvierka a tesnenia očistite, lebo dvierka sa musia dokonale zatvárať!
8. Sklenený podnos a otočný držiak môžete umyť v teplej vode alebo v umývačke na riad.

## RIEŠENIE PROBLÉMU

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva.	Dvierka úplne zatvorte. Obráťte sa na odborný servis.
Svietidlo vo varnej komore svieti slabو.	Pri varení na nízkom mikrovlnnom výkone je to normálny jav.
Nesvieti svietidlo vo varnej komore počas používania.	Obráťte sa na odborný servis.
Sklenený podnos sa neotáča.	Zarovnajzte sklenený podnos. Očistite sklenený podnos a otočný držiak.



### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## RO CUPTOR CU MICORUNDE

### MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANŢĂ

### CITIŢI CU ATENŢIE ACESTE INSTRUCŢIUNI ŞI PĂSTRAŢI-LE PENTRU UTILIZĂRI ULTERIOARE!

#### ATENŢIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau cunoștințele necesare, respectiv de către copiii peste 8 ani, doar dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor, și înțeleg riscurile asociate utilizării acestui aparat. Copiii trebuie supravegheați să nu se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea la nivel de utilizator al aparatului poate fi executat de copii doar peste vârsta de 8 ani și sub supravegherea unui adult.
3. Copiii sub 8 ani trebuie să stea departe de aparat și cablul de alimentare al acestuia.
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Utilizarea aparatului este permisă în gospodării sau alte asemenea spații, ca de ex.:
  - în chichineta personalului din magazine, birouri sau alte locuri de muncă
  - în camere de hotel, motel sau alte spații de cazare
  - locuri de cazare care oferă mic dejun.

6. Folosiți cuptorul cu microunde exclusiv pentru încălzirea alimentelor și băuturilor! Este interzisă folosirea cuptorului cu microunde pentru uscarea alimentelor sau îmbrăcămintelor, încălzirea pernelor, papucilor, bureților, prosoapelor umede sau alte obiecte asemănătoare, pentru că poate cauza leziuni, incendii!
7. Aparatul poate fi folosit doar în condiții interioare, fără umezeală!
8. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, chiuvetelor, dușurilor, bazinelor de înot sau a saunelor!
9. Amplasați aparatul doar pe suprafață plană, rigidă!
10. Aparatul este destinat utilizării de sine stătătoare, este interzisă încorporarea!
11. Nu așezați nimic pe partea superioară a aparatului!
12. Respectați distanțele de amplasare minime indicate pe figura 2.! Respectați prevederile de siguranță aplicabile în fiecare țară în parte!
13. Este interzisă acoperirea orificiilor de aerisire ale cuptorului cu microunde!
14. Nu dezamblați picioarele aparatului!
15. Este interzisă utilizarea aparatului cu dispozitive de selectare, temporizatoare sau sisteme independente de telecomandă etc., care ar putea porni în mod autonom aparatul.
16. Aparatul poate fi utilizat doar cu supraveghere permanentă!
17. Este interzisă utilizarea aparatului fără supraveghere în apropierea copiilor!
18. Este interzisă modificarea sau dezafectarea sistemului de închidere de siguranță al cuptorului cu microunde! Radiațiile de microunde sunt nocive asupra organismului.
19. Nu porniți cuptorul cu microunde gol!
20. Utilizați exclusiv vase și ustensile de bucătărie corespunzătoare pentru cuptorul cu microunde.
21. Este interzisă utilizarea vaselor și ustensilelor din metal sau cu conținut de metal, cu ornamente metalice în cuptorul cu microunde.
22. Dacă încălziți alimente în recipiente de carton, hârtie sau plastic, urmăriți în permanență cuptorul cu microunde, ca să nu se aprindă.
23. În cazul încălzirii lichidelor în cuptorul cu microunde, acestea pot izbucni în clocot, de aceea aveți grijă cu recipientele acestora!
24. Nu preparați alimente prăjite în ulei în cuptorul cu microunde, pentru că uleiul fierbinte poate dăuna aparatului și poate cauza leziuni grave.
25. Conținutul sticlelor cu biberon și a alimentelor pentru sugari trebuie amestecate sau agitate înainte de încălzire, și verificate înainte de consum, să nu provoace arsuri!
26. Ouăle fierte sau ouăle cu coajă nu pot fi încălzite în cuptorul cu microunde, pentru că pot exploda, chiar și după terminarea încălzirii!
27. ATENȚIE! Lichide și alte alimente nu pot fi încălzite în recipiente închise, pentru că pot exploda!
28. ATENȚIE! Dacă ușa sau garnitura de etanșare a ușii sunt deteriorate, întrerupeți utilizarea cuptorului cu microunde și folosiți-l doar după ce este reparat de o persoană calificată.
29. Ștergeți ușa și suprafețele ce se închid: ușa trebuie să se închidă perfect!
30. ATENȚIE! Toate reparațiile care implică îndepărtarea unui capac ce asigură protecția împotriva energiei cu microunde, presupune un risc asupra utilizatorului, de aceea o asemenea reparație poate fi efectuată doar de o persoană calificată!
31. Curățați în mod regulat incinta cuptorului cu o cârpă umedă, și îndepărtați toate resturile de mâncare.

32. Dacă nu păstrați curat cuptorul cu microunde, acest lucru poate duce la deteriorarea suprafețelor, ceea ce va afecta durata de viață a cuptorului cu microunde și poate cauza situații periculoase.
33. Este interzisă curățarea cuptorului cu aparat de curățare cu abur.
24. Dacă observați orice nereguli (de ex. zgomote ciudate din cuptor, miros de ars etc.), opriți imediat cuptorul și scoateți-l din priză!
35. Dacă iese fum din aparat, opriți-l, și scoateți ștecherul din priză. Mențineți ușa cuptorului închisă pentru a înăbuși focul!
36. Feriți aparatul de praf, vapori, razele solare și surse directe de căldură.
37. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
38. Întotdeauna prindeți de ștecher și nu trageți de cablu, atunci când doriți să scoateți aparatul din priză.
39. Verificați să nu ajungă apă sau alte lichide la cablu și la ștecher.
40. Aparatul poate fi alimentat doar de la priză de 230 V~ / 50 Hz cu împământare!
41. Nu utilizați prelungitor sau multiprize pentru alimentarea cu curent a aparatului!
42. Amplasați aparatul în așa fel, încât ștecherul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului!
43. Trageți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu atârne de pe masă!
44. Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă, opriți aparatul, și scoateți ștecherul din priză! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
45. Datorită îmbunătățirilor permanente, conținutul tehnic și designul pot fi modificate și fără notificare prealabilă.
46. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
47. Nu ne asumăm răspunderea și ne cerem scuze pentru eventualele greșeli de tipar.
48. Aparatul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului în cazul unei deteriorări.
2. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, rigidă! La evaluarea capacității de încărcare luați în considerare greutatea totală a aparatului și a alimentului.
3. Respectați distanțele de amplasare minime indicate pe figura 2.! Respectați prevederile de siguranță aplicabile în fiecare țară în parte!
4. Așezați la loc suportul rotativ, inelul suport și platoul de sticlă.
5. Închideți ușa aparatului. Verificați ca suprafețele care se ating la închidere să fie curate și îmbinarea să fie perfectă.
6. Butonul temporizator să fie pe poziția 0.



7. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare! Aparatul este gata de utilizare.
8. Dacă în timpul funcționării radiațiile cuptorului cu microunde interferează cu emisia radio sau de televiziune, atunci parcurgeți următorii pași:
  - a. Curățați suprafețele care se ating la închidere și întregul aparat.
  - b. Modificați poziția antenei radio sau a televizorului.
  - c. Modificați poziția cuptorului cu microunde.
  - d. Amplasați cuptorul cu microunde într-un alt loc.
  - e. Conectați cuptorul de microunde la un alt circuit electric decât cel la care sunt conectați radioul/televizorul.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecherului din priză.
2. Setați butonul Timer Min • Defrost kg pe poziția 0!
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare cu efecte abrazive! Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului și pe piesele electrice.
4. Este interzisă curățarea cuptorului cu aparat de curățare cu abur.
5. Curățați în mod regulat incinta cuptorului cu o cârpă umedă, și îndepărtați toate resturile de mâncare.
6. Condensul care apare în timpul funcționării pe interiorul ușii și pereți este un fenomen normal. Dacă observați acest lucru, ștergeți condensul.
7. Ștergeți ușa și suprafețele ce se închid: ușa trebuie să se închidă perfect!
8. Platoul de sticlă, respectiv inelul rotativ pot fi curățate prin spălare sau în mașina de spălat vase.

## DEPANARE

Eroare	Posibilă rezolvare
Aparatul nu încălzește.	Închideți complet ușa. Adresați-vă unui service de specialitate.
Lampa din incinta cuptorului arde slab.	Normal în cazul setării unei puteri mici.
Lampa din incinta cuptorului nu arde în timpul funcționării.	Adresați-vă unui service de specialitate.
Platoul de sticlă nu se învârte.	Aranjați platoul de sticlă. Curățați platoul de sticlă, respectiv inelul rotativ.

## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

# **D** MIKROWELLENHERD

## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!**

### **HINWEISE**

1. Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt.
2. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät ausschließlich ab 8 Jahren und nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen.
3. Kinder unter 8 Jahren von dem Gerät und dessen Netzanschluss fernhalten!
4. Sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat.
5. Die Verwendung des Geräts ist in Haushalten oder ähnlichen Orten zugelassen, z.B.:
  - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten
  - Hotel- oder Motelzimmer und andere Wohnräume
  - Unterkunft mit Frühstück anbietende Gastronomiebetriebe
6. Verwenden Sie den Mikrowellenherd nur zum Erwärmen von Speisen und Getränken! Er darf nicht zum Trocknen von Speisen oder Kleidung, zum Aufwärmen von Matten, Hausschuhen, Schwämmen, nassen Handtüchern oder ähnlichen Gegenständen verwendet werden, da dies zu Verletzungen, Entzündungen oder Bränden führen kann!
7. Ausschließlich unter trockenen Umständen im Innenbereich einsetzen!
8. Es ist **VERBOTEN**, das Gerät in der Nähe von Badewanne, Waschbecken, Dusche, Schwimmbecken oder Sauna zu verwenden!
9. Das Gerät ausschließlich auf feste, horizontale Fläche abstellen!
10. Das Gerät ist freistehend und darf nicht in einen Schrank eingebaut werden!
11. Keinen Gegenstand auf das Gerät stellen!
12. Halten Sie die Mindestabstände nach der Abbildung Nr. 2 ein! Die jeweiligen landesspezifischen Sicherheitsvorschriften beachten!
13. Es ist untersagt, die Entlüftungsöffnungen des Mikrowellenherdes abzudecken!
14. Die Füße des Geräts nicht demontieren!
15. Es ist untersagt, das Gerät mit einem Programm-, Zeitschalter oder gesonderten Fernbedienungssystemen usw. zu verwenden, die das Gerät selbständig einschalten können.
16. Betrieb nur unter ständiger Aufsicht zulässig!
17. Es ist untersagt, in der Nähe von Kindern ohne Aufsicht zu betreiben!
18. Das Sicherheitstürverriegelungssystem des Mikrowellenherdes darf nicht verändert bzw. deaktiviert werden! Mikrowellenstrahlung ist schädlich für den Körper!
19. Schalten Sie einen leeren Mikrowellenherd nicht ein!
20. Verwenden Sie nur Küchengeräte und Utensilien, die in einem Mikrowellenherd benutzt werden können.

21. Metall oder metallhaltige Utensilien mit Metallverzerrungen dürfen nicht im Mikrowellenherd verwendet werden.
22. Wenn Sie Lebensmittel in Papier- oder Plastikbehältern erwärmen, sollen Sie ständig auf die Mikrowelle aufpassen, da diese Feuer fangen können.
23. Das Erhitzen von Flüssigkeiten in der Mikrowelle kann deren verzögertes, ausbrechendes Kochen verursachen, seien Sie also vorsichtig mit dem Behälter!
24. Bereiten Sie keine in Öl gebratenen Speisen in einem Mikrowellenherd, da heißes Öl das Gerät beschädigen und schwere Verletzungen verursachen kann.
25. Schütteln oder rühren Sie den Inhalt von Milchflaschen und Babyspeisen und überprüfen Sie die Temperatur vor der Verwendung, um Verbrennungen zu vermeiden!
26. Eier in der Schale oder hartgekochte ganze Eier dürfen nicht in der Mikrowelle erhitzt werden, da sie auch nach dem Erhitzen explodieren können!
27. ACHTUNG! Flüssigkeiten und andere Lebensmittel dürfen nicht in einem geschlossenen Behälter erhitzt werden, da sie zur Explosion neigen!
28. ACHTUNG! Wenn die Tür bzw. die Türdichtung beschädigt ist, darf das Mikrowellengerät nicht benutzt werden, bevor es von einer qualifizierten Person repariert wurde!
29. Wischen Sie die Tür und ihre Schließflächen sauber, die Tür muss perfekt am Gerät anliegen!
30. ACHTUNG! Jede Reparatur, bei der eine Abdeckung, die vor Mikrowellenenergie schützt, entfernt wird, ist für den Benutzer gefährlich und darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden!
31. Reinigen Sie den Garraum regelmäßig mit einem feuchten Tuch und entfernen Sie alle Speiserückstände.
32. Wenn Sie den Mikrowellenherd nicht sauber halten, können die Oberflächen beschädigt werden, was sich negativ auf die Lebensdauer des Gerätes auswirkt und zu einer gefährlichen Situation führen kann.
33. Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Dampfreiniger!
34. Bei jeder Regelwidrigkeit (z.B. ungewöhnliches Geräusch aus dem Gerät oder Brandgeruch) sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen!
35. Wenn Rauch aus dem Gerät aufsteigt, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Halten Sie die Gerätetür geschlossen, um das Feuer zu ersticken.
36. Vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen!
37. Das Gerät oder das Anschlusskabel nie mit nassen Händen berühren!
38. Das Speisekabel nicht an dem Kabel, sondern am Stecker aus der Steckdose ziehen.
39. Überprüfen, dass das Speisekabel und der Stecker kein Wasser oder andere Flüssigkeit berührt!
40. Nur an eine geerdete Steckdose mit 230V~ / 50Hz anschließen!
41. Kein Verlängerungskabel oder Steckdosenleiste zum Anschluss des Geräts verwenden!
42. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann!
43. Das Netzkabel so führen, dass es nicht versehentlich herausgezogen werden kann bzw. über die Tischkante abhängt!
44. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie anschließend das Anschlusskabel ab! Das Gerät trocken, kühl lagern!
45. Infolge ständiger Weiterentwicklungen ist die Änderung der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.
46. Die aktuelle Bedienungsanleitung ist von der Webseite [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) herunterzuladen.

47. Für evtl. Druckfehler übernehmen wir keine Verantwortung und bitten um Entschuldigung.  
48. Dieses Produkt ist für den privaten und nicht für industriellen Gebrauch bestimmt.



**Stromschlaggefahr!** Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu demontieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf der Austausch nur vom Hersteller, seinem Reparaturdienst oder einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden!

## **INBETRIEBNAHME**

1. Vor Inbetriebnahme das Verpackungsmaterial vorsichtig entfernen, um eine Beschädigung des Geräts oder des Anschlusskabels zu vermeiden. Die Inbetriebnahme ist bei jeder Beschädigung untersagt!
2. Das Gerät auf feste, horizontale Fläche abstellen! Bei der Kapazität das Gesamtgewicht des Gerätes und des Gerätes berücksichtigen.
3. Halten Sie die Mindestabstände nach der Abbildung Nr. 2 ein! Die jeweiligen landesbezogenen Sicherheitsvorschriften beachten!
4. Stellen Sie den Drehstern, den Haltering und den Gestell an ihren Platz.
5. Schließen Sie die Tür des Geräts. Prüfen Sie, ob die Schließflächen sauber sind und richtig zusammenpassen.
6. Der untere Zeitschalter muss sich in der Position 0 befinden.
7. Das Gerät an normale geerdete Wandsteckdose anschließen! Somit ist das Gerät betriebsbereit.
8. Wenn Ihr Mikrowellenherd während des Betriebs Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, sind die folgenden Schritte notwendig:
  - a. Reinigen Sie die Schließflächen der Tür und das gesamte Gerät.
  - b. Passen Sie die Antenne des Radios oder Fernsehers an.
  - c. Drehen Sie die Position des Mikrowellenherds.
  - d. Stellen Sie den Mikrowellenherd neu auf.
  - e. Schließen Sie den Mikrowellenherd an einen anderen Stromkreis als den des Radios/Fernsehers an.

## **REINIGUNG, WARTUNG**

1. Vor Reinigung das Gerät durch Ausziehen des Steckers vom Netz abtrennen!
2. Die Taste Timer • Defrost kg auf 0 setzen.
3. Für die Reinigung des Äußeren des Gerätes nasses Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel einsetzen! Das Innere und die elektrischen Teile des Gerätes können kein Wasser berühren!
4. Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Dampfreiniger!
5. Reinigen Sie den Garraum regelmäßig mit einem feuchten Tuch und entfernen Sie alle Speiserückstände.
6. Die Kondensation, die sich während des Betriebs an der Tür und den Innenwänden bilden kann, ist ein natürliches Phänomen. Wenn dies der Fall ist, wischen Sie das Kondenswasser ab.

7. Wischen Sie die Tür und ihre Schließflächen sauber, die Tür muss perfekt am Gerät anliegen!
8. Der Glasteller und der Glastellerhaltering können durch Spülen bzw. in der Spülmaschine gereinigt werden.

## FEHLERBESEITIGUNG

Fehlererscheinung	Mögliche Abhilfe
Das Gerät wärmt nicht.	Die Tür vollständig schließen. An Fachservice wenden.
Die Garraumbelichtung leuchtet schwach.	Dies ist normal, wenn eine niedrige Leistung gewählt wurde.
Das Licht im Garraum leuchtet während des Betriebs nicht.	An Fachservice wenden.
Der Glasteller dreht nicht.	Den Glasteller anpassen. Den Glasteller und den Glastellerhaltering reinigen.



## ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## **(SRB) (MNE) MIKROTALASNA PEĆNICA**

### BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

## NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje čišćenje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

3. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i priključnog kabela!
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Proizvod je dozvoljeno koristiti u domaćinstvu i sličnim mestima kao što su na primer:
  - Čajne kuhinje, kancelarije, i ostala radna mesta tog tipa
  - Hotelske i motelske sobe i slično
  - Ugostiteljski objekti koji obezbeđuju smeštaj sa doručkom
6. Koristite mikrotalasnu samo za zagrevanje hrane i pića! Ne može se koristiti za sušenje hrane ili odeće, jastučića za grejanje, papuča, sušera, vlažnih maramica i slično, jer može dovesti do povreda, zapaljenja ili požara!
7. Uporebljivo samo u suvim prostorijama!
8. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
9. Uređaj se sme koristiti samo na suvoj ravnoj i čvrstoj podlozi!
10. Uređaj je samostojećeg tipa, zabranjeno ga je ugraditi u orman!
11. Ne stavljajte ništa na uređaj!
12. Ne postavljajte ga blizu čoškova, držite se mera opisanih u tački 2! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih, nacionalnih propisa!
13. Ne pokrivajte ventilacione otvore mikrotalasne pećnice!
14. Ne skidajte nogice uređaja!
15. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
16. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
17. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
18. Sigurnosna vrata mikrotalasne pećnice je zabranjeno prepravljati i isključivati sigurnosne elemente! Mikrotalasi su opasni po zdravlje!
19. Ne uključujte praznu mikrotalasnu pećnicu!
20. Upotrebljavajte samo posude i predmete koji su predviđeni za upotrebu u mikrotalasnim pećnicama.
21. Metalne predmete, predmete od metalne farbe je zabranjeno stavljati u mikrotalasnu pećnicu!
22. Ukoliko se nešto zagreva u papirnoj kesi ili plastičnoj ambalaži konstantno pratite mikrotalasnu pećnicu da se ambalaža ne bi zapalila.
23. Mikrotalasno zagrevanje tečnosti može da izazove naglo vrenje sa kašnjenjem stoga budite pažljivi sa posudama!
24. U mikrotalasnoj pećnici ne zagrevajte hranu pripremljenu u ulju, vrelo ulje može da ošteti uređaj i da izazove jake opekotine.
25. Sadržaj flašice za bebe i bebi hranu treba promućkati ili promešati, potrebna je konstantna provera temperature da ne dođe do opekotina!
26. Jaja u ljusci je zabranjeno zagrevati i kuvati u mikrotalasnoj pećnici, mogu eksplodirati čak i nakon vađenja iz mikrotalasne pećnice!
27. PAŽNJA! Tečnosti se ne smeju zagrevati u zatvorenim posudama pošto mogu da eksplodiraju!
28. PAŽNJA! Ukoliko su na pećnici oštećena vrata ili zaptivač, dalja upotreba je zabranjena a kvar treba da sanira stručno lice!
29. Vrata i zaptivna gumica na vratima uvek moraju biti čisti, vrata moraju savršeno da prijanjaju na uređaj!

30. PAŽNJA! Svaka popravka koja iziskuje odstranjivanje pojedinih poklopaca i delova koji sprečavaju prostiranje mikrotalasnih zraka je opasna, ovakve popravke sme da radi samo odgovorno lice!
31. Unutrašnjost mikrotalasne pećnice konstantno čistite vlažnim sunđerom, odstranite sve nečistoće i naslage!
32. Ukoliko ne održavate mikrotalasnu pećnicu čistom, to može da utiče na radni vek i nosi sa sobom i druge opasnosti.
33. Uređaj je zabranjeno čistiti paročistačem!
34. Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
35. Ukoliko iz uređaja izlazi dim, odmah ga isključite i utikač izvucite iz utičnice! Vrata uređaja ostavite zatvorena da biste prigušili dim!
36. Uređaj štittite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
37. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
38. Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
39. Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
40. Upotrebljivo samo u uzemljenim strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz!
41. Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
42. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
43. Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola!
44. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
45. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
46. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
47. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
48. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



**Rizik od strujnog udara!** Zabranjeno je rastavljanje ili modifikacija uređaja ili njegovih dodataka!  
U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi ošteti uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu! Prilikom odabira mesta obratite pažnju na nosivost površine.
3. Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
4. Postavite na mesto zvezdicu za okretanje tanjira, prsten i tanjir.
5. Zatvorite vrata uređaja. Proverite da li su površine zatvaranja čiste i da li vrata dobro prijanjaju.
6. Donji prekidač tajmera treba da bude u položaju 0.
7. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu utičnicu! Ovim je uređaj spreman za rad.



8. Ukoliko rad mikrotalasne pećnice smeta radu radija ili TV uređaja potrebno je uraditi sledeće radnje:
  - a. Očistite vrata i zaptivač vrata da se vrata redovno zatvaraju, očistite čitav uređaj.
  - b. Promenite poziciju antene radija ili TV-a.
  - c. Promenite položaj-poziciju mikrotalasne pećnice.
  - d. Mikrotalasnu pećnicu stavite na drugo mesto.
  - e. Mikrotalasnu pećnicu uključite u drugu strujnu utičnicu koja nije u strujnom krugu TV-a ili radija.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
2. Timer Min • Defrost kg treba da su u položaju 0!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda!
4. Uređaj je zabranjeno čistiti paročistačem!
5. Unutrašnjost mikrotalasne pećnice konstantno čistite vlažnim sunđerom, odstranite sve nečistoće i naslage!
6. Isparenje u toku zagrevanja je normalna pojava, isparenje očistite sa unutrašnje površine pećnice.
7. Vrata uvek moraju biti čista, vrata moraju savršeno da prijanjaju na uređaj!
8. Stakleni tanjir, prsten i zvezdicu za okretanje možete oprati i u sudomašini.

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne greje.	Redovno zatvorite vrata. Obratite se stručnom licu.
Sijalica slabo svetli.	To je normalna pojava u slučaju odabira manje snage.
U toku rada ne svetli sijalica.	Obratite se stručnom licu.
Tanjir se ne okreće.	Namestite tanjir. Očistite stakleni tanjir i prsten.

## ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY****TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POTŘEBU V BUDOUCNU!****BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Předtím, než začnete spotřebič používat, si pečlivě přečtěte uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případech, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání spotřebiče a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí provádět děti výhradně starší 8 let, a to pod dohledem.
3. Dětem mladším 8 let zamezte přístupu ke spotřebiči a síťovým napájecím kabelům spotřebiče!
4. Po vybalení se ujistěte o tom, zda spotřebič nebyl během přepravy poškozen.
5. Spotřebič je povoleno používat v domácnosti nebo na podobných místech, např.:
  - kuchyňské koutky pro personál v prodejnách, kancelářích a na jiných pracovištích
  - hotelové nebo motelové pokoje a jiné obytné prostory
  - ubytovací zařízení poskytující snídaně
6. Mikrovlnnou troubu používejte výhradně k ohřívání pokrmů a nápojů! Není určeno k sušení potravin nebo oděvů, k ohřívání zahřívacích polštářů, pantoflí, čistících houbiček, vlhkých utěrek nebo podobných předmětů, protože byste tak mohli způsobit úraz, vznícení nebo požár!
7. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech.
8. Spotřebič je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
9. Spotřebič umístějte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
10. Spotřebič je typově volně stojící přístroj, je zakázáno vestavovat do skříňky!
11. Na horní část spotřebiče nepokládejte žádné předměty!
12. Při umístění dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku č. 2. Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi.
13. Větrací otvory mikrovlnné trouby je zakázáno zakrývat!
14. Nedomontujte nožky spotřebiče.
15. Spotřebič je zakázáno používat s takovými programovými, časovanými spínači nebo samostatně ovládanými dálkovými systémy apod., které by mohly spotřebič samostatně zapnout.
16. Používat je dovoleno výhradně pod neustálým dohledem!
17. Spotřebič je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
18. Systém bezpečnostního uzavírání dveří mikrovlnné trouby je zakázáno upravovat nebo vyřazovat z provozu! Mikrovlnné záření má škodlivé účinky na organismus!
19. Nikdy nezapínejte prázdnou mikrovlnnou troubu!
20. Používejte výhradně kuchyňské nádobí a náčiní určené k používání v mikrovlnné troubě.
21. V mikrovlnné troubě je zakázáno používat nádobí a kuchyňské náčiní vyrobené z kovu, materiálů obsahujících kov nebo zdobené kovem.

22. Jestliže ohříváte pokrmy v papírové nebo plastové nádobě, mikrovlnnou troubu mějte neustále pod dohledem, protože takové nádoby by se mohly vznítit.
23. Ohřívání tekutin v mikrovlnné troubě může způsobit časové prodloužení a náhlý var, a proto s nádobou zacházejte opatrně!
24. V mikrovlnné troubě nepřipravujte pokrmy smažené na oleji, protože horký olej může způsobit poškození spotřebiče a vážný úraz.
25. Obsah kojenecké lahve a dětské pokrmy je nutné před podáváním protřepat nebo promíchat a zkontrolovat jejich teplotu, aby nezpůsobily popálení!
26. V mikrovlnné troubě není povoleno ohřívát vejce ve skořápce, ani celá vejce uvařená natvrdo, protože by mohlo dojít k explozi vajíček, a to i po dokončení ohřívání!
27. **UPOZORNĚNÍ!** Neohřívajte tekutiny, ani jiné potraviny v uzavřených nádobách, protože by mohlo dojít k explozi uzavřené nádoby!
28. **UPOZORNĚNÍ!** Jestliže dojde k poškození dvířek nebo těsnění dvířek mikrovlnné trouby, troubu dál nepoužívejte, dokud nebude opravena odborně vyškolenou osobou!
29. Dvířka a zavírací plochy dvířek vyčistěte dočista, dvířka musí dokonale přiléhat.
30. **UPOZORNĚNÍ!** Veškeré takové opravy, které jsou spojeny s odstraněním takového krytu, který poskytuje ochranu před energií mikrovlnného záření, představuje pro uživatele nebezpečí, a proto může takovou opravu provádět výhradně odborně vyškolená osoba!
31. Vnitřní prostor trouby pravidelně čistěte vlhkou utěrkou, vždy odstraňte veškeré zbytky pokrmů.
32. Pokud nebudete mikrovlnnou troubu udržovat v čistém stavu, můžete tak způsobit poškození plochy trouby, což může negativně ovlivnit životnost spotřebiče a vést k nebezpečným situacím.
33. Spotřebič je zakázáno čistit parním čističem!
34. V případě zjištění jakékoli anomálie (např. nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče, ucítíte zápach spáleniny) spotřebič neprodleně vypněte a odpojte z elektrické sítě!
35. Bude-li ze spotřebiče vycházet dým, spotřebič vypněte a zástrčku napájecího kabelu odpojte ze zásuvky ve zdi. Dvířka spotřebiče ponechte uzavřená, abyste udusili požár!
36. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla.
37. Spotřebiče, ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama!
38. Napájecí kabel odpojujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, nikoli uchopením za samotný kabel.
39. Zkontrolujte, aby napájecí kabel a zástrčka kabelu nepřicházely do kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou!
40. Spotřebič je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz!
41. K zapojení spotřebiče nepoužívejte prodlužovací kabel, ani rozbočku!
42. Spotřebič umísťujte tak, aby zástrčku napájecího kabelu bylo možné vždy snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě!
43. Napájecí kabel pokládejte tak, abyste zamezili náhodnému odpojení ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu!
44. Nebudete-li spotřebič delší dobu používat, vypněte jej a napájecí kabel odpojte ze zásuvky. Spotřebič skladujte na suchém, chladném místě.

45. Technické údaje a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
46. Aktuální verze uživatelského manuálu je dostupná ke stažení na webových stránkách na adrese [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
47. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
48. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli k používání v průmyslových podmínkách!



**Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!** Zařízení nebo jeho příslušenství je zakázáno rozebírat či upravovat! V případě poškození jakékoli části produkt neprodleně odpojte od zdroje napájení a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili spotřebič nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno spotřebič uvádět do provozu!
2. Spotřebič umístěte na pevnou, vodorovnou plochu. Při umísťování berte na zřetel nosnost dané plochy, a to vzhledem ke hmotnosti spotřebiče, včetně ohřívacích pokrmů.
3. Při umísťování dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku č. 2. Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi.
4. Vložte na místo otočný podstavec, držák skleněného talíře a skleněný talíř.
5. Zavřete dvířka spotřebiče. Zkontrolujte, zda jsou plochy uzavírání čisté a dokonale přiléhají k sobě.
6. Dolní časovací spínač nastavte na pozici 0.
7. Spotřebič zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi. Nyní je spotřebič připraven k používání.
8. Jestliže mikrovlnná trouba během provozu způsobuje poruchy příjmu rozhlasového nebo televizního vysílání, pak je zapotřebí učinit následující kroky:
  - a. Vyčistěte uzavírací plochy dvířek a celý spotřebič.
  - b. Anténu rozhlasového přijímače nebo televizoru nastavte do jiné polohy.
  - c. Změňte polohu mikrovlnné trouby.
  - d. Mikrovlnnou troubu umístěte na jiné místo.
  - e. Mikrovlnnou troubu zapojte do takového proudového okruhu, který není identický s proudovým okruhem rozhlasového přijímače/televizoru.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním spotřebič odpojte od zdroje napájení vytažením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Spínač Timer Min • Defrost nastavte na pozici 0.
3. Povrch spotřebiče očistěte mírně navlčenou utěrkou. K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Do vnitřních částí spotřebiče, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda.
4. Spotřebič je zakázáno čistit parním čističem!

5. Vnitřní prostor spotřebiče pravidelně čistěte navlhčenou utěrkou, vždy odstraňte veškeré zbytky pokrmů.
6. Případná srážející se vodní pára objevující se během provozu případně na dvířkách nebo vnitřních stěnách je přirozeným jevem. Pokud se tento jev objeví, vodní páru otřete.
7. Dvířka, včetně zavíracích ploch očistěte, dvířka musí při zavření dokonale přiléhat.
8. Skleněný talíř a podstavec skleněného talíře umývejte ručně nebo v myčce nádobí.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k možnému odstranění závady
Spotřebič neohřívá.	Zavřete zcela dvířka trouby. Kontaktujte odborný servis.
Osvětlení vnitřního prostoru svítí slabě.	V případě zvolení nízkého výkonu je tento jev běžný.
Během používání nesvítí osvětlení vnitřního prostoru trouby.	Kontaktujte odborný servis.
Skleněný talíř se neatácí.	Upravte pozici skleněného talíře. Vyčistěte skleněný talíř a kroužkový držák pod skleněným talířem.

## LIKVIDACE


Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**  
**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJE!**

**UPOZORENJA**

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca starija od 8 godina smiju čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom.
3. Držite djecu mlađu od 8 godina dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje!
4. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
5. Uređaj se može koristiti u kućanstvima ili sličnim mjestima, npr.:
  - čajnim kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim mjestima
  - hotelskim ili motelskim sobama i drugim stambenim prostorima
  - ugostiteljskim objektima koji pružaju smještaj s doručkom
6. Mikrovalnu pećnicu koristite samo za zagrijavanje hrane i pića! Ne može se koristiti za sušenje hrane ili odjeće, grijaćih jastučića, papuča, spužvi, vlažnih maramica i sličnih jer može doći do ozljeda, upala ili požara!
7. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima!
8. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu!
10. Uređaj je samostojećeg tipa, zabranjeno ga je postavljati u ormar!
11. Ne stavljajte ništa na uređaj!
12. Pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 2! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
13. Ne prekrivajte ventilacijske otvore mikrovalne pećnice!
14. Ne rastavljajte noge uređaja!
15. Uređaj se ne smije spajati na programski prekidač, vremenski prekidač ili odvojene sustave daljinskog upravljanja itd., koji mogu samostalno uključiti uređaj.
16. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
17. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
18. Zabranjeno je mijenjati ili uklanjati sustav sigurnosnog zaključavanja vrata mikrovalne pećnice!  
Mikrovalno zračenje je štetno za organizam!
19. Ne palite praznu mikrovalnu pećnicu!
20. Koristite samo posude prikladno za mikrovalnu pećnicu.
21. U mikrovalnoj pećnici zabranjeno je koristiti metalno ili metalno ukrašeno posuđe.
22. Ako grijete hranu u papirnatim ili plastičnim posudama, pripazite na mikrovalnu pećnicu jer se mogu zapaliti.

23. Zagrijavanje tekućina u mikrovalnoj pećnici može uzrokovati njihovo odgođeno, naglo ključanje, stoga pažljivo rukujte posudom!
24. Nemojte peći hranu prženu u ulju u mikrovalnoj pećnici jer vruće ulje može oštetiti uređaj i uzrokovati ozbiljne ozljede.
25. Sadržaj dječje bočice i dječje hrane potrebno je protresti ili pomiješati, a prije upotrebe provjeriti njihovu temperaturu kako ne bi došlo do opeklina!
26. Jaja bez ljuske ili tvrdo kuhana cijela jaja se ne smiju zagrijavati u mikrovalnoj pećnici, jer mogu eksplodirati, čak i nakon završetka zagrijavanja!
27. POZOR! Tekućine i druge namirnice se ne smiju zagrijavati u zatvorenoj posudi jer mogu eksplodirati!
28. POZOR! Ako su vrata ili brtva na vratima oštećena, mikrovalna pećnica se ne smije ponovno koristiti dok je kvalificirana osoba ne popravi!
29. Očistite vrata i njihove površine za zatvaranje, vrata moraju savršeno prjanjati uz uređaj!
30. POZOR! Svaki popravak koji uključuje uklanjanje poklopca koji štiti od mikrovalne energije predstavlja rizik za korisnika, stoga takav popravak smije obavljati samo kvalificirana osoba!
31. Redovito čistite unutrašnjost pećnice vlažnom krpom, uklonite sve ostatke hrane.
32. Neodržavanje mikrovalne pećnice čistom može rezultirati oštećenjem površina, što će negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i može dovesti do opasne situacije.
33. Zabranjeno je čišćenje uređaja parnim čistačem!
34. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
35. Ako iz uređaja izlazi dim, isključite ga, izvucite utikač iz utičnice. Držite vrata uređaja zatvorena kako biste ugasili vatru.
36. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
37. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
38. Izvucite kabel za napajanje iz utičnice držeći ga za utikač, a ne za kabel.
39. Provjerite da kabel za napajanje i utikač ne dolaze u kontakt s vodom ili drugim tekućinama!
40. Smije se priključiti samo na 230 V~ / 50 Hz uzemljenu zidnu utičnicu!
41. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
42. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
43. Spojni kabel usmjerite tako da se ne može slučajno izvući ili visjeti s ruba stola!
44. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel! Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu!
45. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
46. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
47. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
48. Dopusštena je samo privatna uporaba, nikako industrijska!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!

 Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



## POKRETANJE

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Ne puštajte u rad u slučaju oštećenja!
2. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu! Kada razmatrate kapacitet opterećenja, uzmite u obzir zajedničku težinu uređaja i hrane.
3. Pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 2! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
4. Postavite rotirajuću zvijezdu, pričvrсни prsten i staklenu ploču na mjesto.
5. Zatvorite vrata uređaja. Provjerite jesu li preklopne površine čiste i dobro priliježu jedna uz drugu.
6. Donja sklopka tajmera treba biti u položaju 0.
7. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.
8. Ako mikrovalna pećnica tijekom rada uzrokuje smetnje u prijemu radijskog ili televizijskog programa, potrebno je poduzeti sljedeće korake:
  - a. Očistite površine za zatvaranje vrata i cijelog uređaja.
  - b. Namjestite radio ili televizijsku antenu drugačije.
  - c. Okrenite položaj mikrovalne pećnice.
  - d. Premjestite mikrovalnu pećnicu na drugo mjesto.
  - e. Spojite mikrovalnu pećnicu na krug koji se razlikuje od kruga radija/televizije.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje.
2. Postavite gumb Timer Min • Defrost kg na 0!
3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
4. Ne čistite uređaj parnim čistačem!
5. Redovito čistite unutrašnjost pećnice vlažnom krpom, uklonite sve ostatke hrane.
6. Para koja se može kondenzirati na vratima i unutarnjim stijenkama tijekom rada prirodna je pojava. Ako to primijetite, obrišite paru.
7. Očistite vrata i njene površine za zatvaranje, vrata moraju savršeno prijanjati uz uređaj!
8. Staklenu ploču i prsten držača staklene ploče možete očistiti pranjem ili u perilici posuđa.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Uređaj se ne zagrijava.	Potpuno zatvorite vrata. Obratite se stručnoj službi.
Svjetlo pećnice svijetli slabo.	Ovo je normalno kada je odabrana mala snaga.
Svjetlo pećnice ne svijetli tijekom uporabe.	Obratite se stručnoj službi.
Staklena ploča se ne okreće.	Poravnajte staklenu ploču. Očistite staklenu ploču i prsten držača staklene ploče.



## RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## EN MICROWAVE OVEN

### CHARACTERISTICS






• advanced **innoWAVE**™ technology, constant microwave energy • 700 W microwave power • 19 l capacity • power adjustable in 5 steps • defrost function according to time or weight • with a max. 30 minutes timer • with a comfortable, large handle • with a glass turntable, Ø245 mm

\*The advanced MET processor used in the **innoWAVE** microwave oven is smaller than the transformer used in a conventional microwave oven. The compressed volume of the components saves more space for the oven space and, as a result, provides a higher capacity and a more compact size.

Unlike the on and off of a traditional microwave oven, the **innoWAVE** microwave oven provides modulated and constant power to ensure an even and accurate temperature in the oven space. Prevents uneven heating (food hot outside but cold inside) or dry edges (overheating). The even energy of **innoWAVE** preserves the taste and nutrients of food to achieve satisfying results every time.

### USE

1. Arrange the food evenly in a microwave-safe dish, placing the larger pieces on the edges.
2. Place the dish in the center of the glass turntable, then close the appliance door. Never heat food directly on the glass turntable!
3. Use the upper control button (Power Level) to select the appropriate power for the food and the purpose of heating. Basically, the higher the water content of the food to be heated, the higher power you can use. There are exceptions to this, e.g. making popcorn. If there are microwave instructions for the food, you should follow them.

Notation	Power	Food that can be heated (non-exhaustive examples)
	100% (700 W)	water, tea, coffee, soups
	77%	vegetable stew
	55%	meat dishes, pasta
	33%	defrosting frozen food
	17%	keeping warm

4. Cover the food before heating. In this way, you can prevent food from splashing on the inner wall of the oven.
5. Use the lower (Timer Min • Defrost kg) button to select the heating time, in minutes, or even in kg when defrosting frozen food. If you choose a time of less than 2 minutes, turn the knob over 2 minutes and then set the desired duration.
6. Then the device starts working, the oven light turns on. Choose a short heating time several times rather than one that is too long once. Too long a heating time can cause the food to burn or cause a fire!
7. You can stop heating simply by opening the door. When the door is opened, the device switches off and the lighting also stops.
8. While heating, turn larger pieces or mix the food so that it heats more evenly.
9. If the operating time set with the Timer Min • Defrost kg button has expired, the device switches off.
10. Handle reheated food with care, as it may not have been heated evenly, some parts may be hotter than others. Wait a while for the temperature to equalize or stir the food.
11. Do not use the microwave oven empty! If you no longer use it, set the TIME button to 0!

### SPECIFICATIONS

power supply:.....230 – 240 V~ / 50 Hz / 1020 W  
 microwave power:.....700 W  
 microwave operating frequency:.....2450 MHz  
 capacity:.....19 liters  
 dimensions:.....440 x 259 x 358,5 mm  
 net weight:.....6,6 kg

## H MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ

### JELLEMZŐK






• fejlett **innoWAVE**™ technológia, egyenletes mikrohullámú energia • 700 W mikrohullámú teljesítmény • 19 l kapacitás • a teljesítmény 5 fokozatban állítható • kiolvasztás funkció idő vagy súly szerint • max. 30 perces időzítővel • kényelmes, nagyméretű fogantyúval • üveg forgótányérral, Ø245 mm

\*Az **innoWAVE** mikrohullámú sütőben alkalmazott fejlett MET processzor kisebb, mint a hagyományos mikrohullámú sütőben használt transzformátor. Az alkatrészek sűrített térfogata több helyet takar meg a sütőtér számára, és ennek következtében nagyobb kapacitást és kompaktabb méretet biztosít.

A hagyományos mikrohullámú sütő be- és kikapcsolásával ellentétben az **innoWAVE** mikrohullámú sütő modulált és állandó teljesítményt biztosít, hogy egyenletes és pontos hőmérsékletet biztosítson a sütőtérben. Megakadályozza az egyenetlen felmelegedést (kívül meleg, de belül hideg étel) vagy a kiszáradt szeleket (túlmelegedés). Az **innoWAVE** egyenletes energiája megőrzi az étetek ízét és tápanyagait, hogy minden alkalommal kielégítő eredményt érjen el.

### HASZNÁLAT

1. Rendezze el az ételt egy mikrohullámú sütőben használható edényben egyenletesen, a nagyobb darabokat a szélekre tegye.
2. Helyezze az edényt az üveg forgató tányér közepére, majd csukja be a készülék ajtaját. Soha ne melegítsen ételt közvetlenül az üveg forgató tányérra helyezve!
3. A felső szabályozó gombbal (Power Level) válassza ki az ételhez és a melegítés céljához megfelelő teljesítményt. Alapvetően minél magasabb a melegítendő étel víztartalma, annál magasabb teljesítményt használhat. Ez alól vannak kivételek, pl. patogatott kukorica készítése. Ha van az ételhez a mikrohullámú elkészítésre vonatkozó utasítás, akkor azt kell követnie.

Jelölés	Teljesítmény	Melegíthető ételek (példák a teljesség igénye nélkül)
	100% (700 W)	víz, tea, kávé, levesek
	77%	főzelékek
	55%	húsételek, tészták
	33%	fagyaszott ételek kiolvasztása
	17%	melegen tartás

4. Fedje le az ételt melegítés előtt. Így megakadályozhatja, hogy étel fröccsenjen a sütőtér belső falára.
5. Az alsó (Timer Min • Defrost kg) gombbal válassza ki a melegítési időt, percben, illetve fagyaszott étel kiolvasztása esetén akár kg-ban is. Ha 2 percnél kevesebb időt választ, akkor tekerje túl a 2 percen a gombot, majd állítsa be a kívánt időtartamot.
6. Ekkor a készülék működni kezd, a sütőtér lámpája világít. Inkább válasszon többször rövid melegítési időt, mint egyszer egy túl hosszút. A túl hosszú melegítési idő az étel megégéséhez, tűzhöz vezethet!
7. Megszakíthatja a melegítést, egyszerűen az ajtó kinyitásával. Az ajtó kinyitásának idejére a készülék kikapcsol, a világítás is kialszik.
8. Melegítés közben fordítsa meg a nagyobb darabokat, illetve keverje össze az ételt, hogy az egyenletesebben melegedjen.
9. Ha lejárt a Timer Min • Defrost kg gombbal beállított működési idő, a készülék kikapcsol.
10. Óvatosan bányon a felmelegített étellel, mert lehet, hogy nem egyenletesen melegedett fel, egyes részei forróbbak lehetnek a többinél. Várjon egy kis ideig a hőmérséklet kiegyenlítéséig, illetve kavargja meg az ételt.
11. Ne használja üresen a mikrohullámú sütőt! Ha nem használja tovább, a TIME gombot állítsa 0-ra!

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:.....230 – 240 V~ / 50 Hz / 1020 W  
 mikrohullámú teljesítmény:.....700 W  
 mikrohullám működési frekvenciája:.....2450 MHz  
 térfogata:.....19 liter  
 készülék mérete:.....440 x 259 x 358,5 mm  
 nettó tömege:.....6,6 kg

# SK MIKROVLNNÁ RÚRA

## CHARAKTERISTIKA






• pokročilá technológia **innoWAVE**<sup>®</sup>, rovnomerná mikrovlnná energia • mikrovlnný výkon: 700 W • kapacita: 19 l • 5 stupňov výkonu • funkcia rozmrazovania podľa času alebo hmotnosti • max. 30 minútový časovač • pohodlná, veľká rukoväť • sklenený podnos, Ø245 mm

\*Pokročilý procesor MET použitý v mikrovlnnej rúre **innoWAVE** je menší ako transformátor používaný v bežnej mikrovlnnej rúre. Sťažený objem komponentov šetri viac miesta pre priestor rúry a v dôsledku toho poskytuje vyššiu kapacitu a kompaktnější rozmery.

Na rozdiel od zapínania a vypínania tradičnej mikrovlnnej rúry poskytuje mikrovlnná rúra **innoWAVE** modulovaný a konštantný výkon na zabezpečenie rovnomernej a presnej teploty vo varnom priestore. Zabráňuje nerovnomernému ohrevu (jedlo je z vonkajšej strany horúce, ale zvnútra studené) alebo suchým okrajom (prehrievanie). Rovnomerná energia **innoWAVE** zachováva chuť a živiny jedla, aby ste zakaždým dosiahli uspokojivý výsledok.

## PREVÁDZKA

1. Jedlo urovnajte rovnomerne v nádobe, hrubšie kusy umiestnite na okraj nádoby.
2. Nádobu umiestnite na strednú časť otočného skleneného podnosu a zavrite dvierka rúry. Jedlo nikdy neohrievajte priamo na sklenenom otočnom tanieri!
3. Pomocou horného spínača (Power Level) vyberte vhodný výkon na ohrievanie podľa druhu jedla. Čím je vyšší obsah vody v jedle, tým môžete nastaviť vyšší stupeň výkonu. Existujú ale aj výnimky, napr. príprava popcornu. Pri príprave jedla v mikrovlnke nasledujte pokyny na obale výrobku.

Označenie	Výkon	Jedlá, ktoré môžete ohrievať (príklady)
	100% (700 W)	voda, čaj, káva
	77%	prívarky
	55%	mäso, cestoviny
	33%	rozmrazovanie mrazených potravín
	17%	udržiavanie jedla v teple

4. Pred ohrievaním jedlo zakryte. Zakrytie jedla zabráni rozstrekovaniu štiav z jedla.
5. Pomocou spodného tlačidla (Timer Min • Defrost kg) vyberte čas ohrevu v minútach alebo dokonca v kg pri rozmrazovaní mrazených potravín. Keď chcete ohrievať menej ako 2 minúty, najprv nastavte gombík na viac ako 2 minúty, potom nastavte vhodný čas.
6. Prístroj začne ohrievať, svetlíčko vo varnej komore svieti. Na ohrievanie použite krátke časy, v prípade potreby ich predĺžite. Pri ohrievaní jedla s dlhším časom môže dôjsť k vzniku dymu alebo vzneteniu!
7. Ohrievanie môžete prerušiť jednoducho, otvorením dvierok rúry. Keď sú dvierka otvorené, prístroj sa vypne, osvetlenie zhasne.
8. V záujme rovnomerého ohrievania veľké kusy jedla musia byť obrátené, resp. pomiešané počas ohrievania aspoň raz.
9. Ak uplynul čas prevádzky nastavený tlačidlom Timer Min • Defrost kg, prístroj sa vypne.
10. S ohrievaním jedlom sa zaobchádzajte opatrne, lebo môže sa stať, že jedlo sa nezohrialo rovnomerne a niektoré kusy jedla sú horúce, kým ostatné studené. Počkajte kým sa teplota jedla vyrovná, respektíve pomiešajte jedlo.
11. Nezapínajte prázdnu mikrovlnnú rúru! Keď rúru ďalej nepoužívate, spínač TIME nastavte do pozície 0!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

nápnajanie: .....230 – 240 V~ / 50 Hz / 1020 W  
mikrovlnný výkon .....700 W  
prevádzková frekvencia mikrovln: .....2450 MHz  
objem: .....19 l  
rozmery prístroja: .....440 x 259 x 358,5 mm  
hmotnosť netto: .....6,6 kg

# RO CUPTOR CU MICORUNDE

## CARACTERISTIC






• tehnologie avansată **innoWAVE**<sup>®</sup>, energie uniformă cu microunde • putere de 700 W • volum 19 L • 5 puteri de gătit • funcție de decongelare în funcție de timp sau greutate • temporizator de max. 30 minute • buton ușor de manevrat, de dimensiune mare • platou rotativ de sticlă, Ø245 mm

\*Procesorul MET modern utilizat în cuptorul cu microunde **innoWAVE** este mai mic decât transformatorul utilizat în cuptorul cu microunde clasic. Volumul compactat al pieselor economisește spațiu pentru incinta cuptorului, astfel se asigură o capacitate mai mare și o dimensiune mai mică.

Spre deosebire de pornirea și oprirea cuptorului clasic cu microunde, cuptorul cu microunde **innoWAVE** asigură o putere modulată și constantă, pentru a asigura o temperatură exactă și uniformă în incinta cuptorului. Previne încălzirea neuniformă (măncare caldă la exterior, dar rece la interior) sau uscarea marginilor (supraîncălzire). Energia uniformă a **innoWAVE** păstrează gustul și nutriția alimentelor, pentru obținerea unui rezultat satisfăcător de fiecare dată.

## UTILIZARE

1. Aranjați alimentele uniform într-un vas care poate fi utilizat în cuptorul cu microunde, punând bucițele mai mari spre margine.
2. Așezați vasul pe mijlocul platoului rotativ din sticlă, apoi închideți ușa aparatului. Nu încalziți niciodată alimentele direct pe platoul rotativ din sticlă!
3. Cu ajutorul butonului de reglare superior (Power Level) alegeți puterea corespunzătoare pentru alimentul pe care doriți să-l încălziți. Cu cât este mai ridicat conținutul de lichide al alimentului pe care doriți să-l încălziți, cu atât mai mare poate fi puterea aleasă. Există și excepții, ca de ex. prepararea floricelelor. Dacă există instrucțiuni referitoare la prepararea alimentului în cuptorul cu microunde, urmați-le.

Marcaj	Putere	Alimente care pot fi încălzite (listă neexhaustivă)
	100% (700 W)	apă, ceai, cafea, suple/ciorbe
	77%	măncăruri de legume
	55%	măncăruri din carne, paste
	33%	decongelarea alimentelor congelate
	17%	menținere la cald

4. Acoperiți mâncarea înainte de încălzire. Astfel puteți preveni stropirea pereților cuptorului cu mâncare.
5. Cu butonul inferior (Timer Min • Defrost kg) alegeți timpul de încălzire exprimat în minute, respectiv în cazul decongelării puteți alege și cantitatea în kg. Dacă doriți să alegeți o durată sub 2 minute, rotiți butonul peste limita de 2 minute, apoi reveniți la durată dorită.
6. În acest moment cuptorul începe să funcționeze, iar lampa din interior va arde. Recomandăm să alegeți mai multe perioade scurte de încălzire decât să alegeți o perioadă mult prea lungă. O perioadă prea lungă poate duce la arderea alimentelor și la izbucnirea focului!
7. Puteți întrerupe încălzirea prin simpla deschidere a ușii. Dacă deschideți ușa, aparatul se oprește și se stinge lampa din interior.
8. În timpul încălzirii întoarceți bucițele mai mari și amestecați din când în când mâncare pentru a uniformiza încălzirea.
9. Dacă timpul de funcționare setat cu butonul Timer Min • Defrost kg a expirat, aparatul se oprește.
10. Aveți grijă cu mâncarea încălzită, pentru că este posibil să nu se fi încălzit în mod uniform, iar unele părți să fie mai fierbinți. Așteptați puțin până la echilibrarea temperaturii, respectiv amestecați mâncarea.
11. Nu utilizați cuptorul cu microunde go! După utilizare setați butonul Time pe poziția 0!

## DATE TEHNICE

alimentare: .....230 – 240 V~ / 50 Hz / 1020 W  
putere microunde .....700 W  
frecvența de funcționare a microundelor .....2450 MHz  
volum: .....19 litri  
dimensiune aparat: .....440 x 259 x 358,5 mm  
greutate netă: .....6,6 kg

# D MIKROWELLENHERD

## EIGENSCHAFTEN

- fortschrittliche **innoWAVE**™-Technologie, gleichmäßige Mikrowellenenergie • 700 W Mikrowellenleistung • 19 L Kapazität • die Leistung ist in 5 Stufen einstellbar • Auftaufunktion nach Zeit bzw. Gewicht • mit einem max. 30-Minuten-Timer • einschl. bequemen, großen Griffs • mit Glasdrehteller, Ø245 mm

\*Der fortschrittliche MET-Prozessor in dem **innoWAVE** Mikrowellenherd ist kleiner als der in einem herkömmlichen Mikrowellenherd eingesetzte Transformator. Das komprimierte Volumen der Komponenten spart mehr Platz im Garraum, was zu einer größeren Kapazität und kompakteren Größe führt.

Im Gegensatz zu herkömmlichen Mikrowellen mit Ein/Aus-Schaltung bietet die **innoWAVE** Mikrowelle eine modulierte und konstante Leistungsabgabe, um gleichmäßige und genaue Temperaturen im Garraum zu gewährleisten. Dadurch werden ungleichmäßige Erwärmung (Speisen außen, heiß aber innen kalt) oder trockene Ränder (Überhitzung) vermieden. Die gleichmäßige Energie von **innoWAVE** bewahrt den Geschmack und die Nährstoffe Ihrer Speisen und sorgt somit jedes Mal für zufriedenstellende Ergebnisse.

## BENUTZUNG

1. Verteilen Sie die Speisen gleichmäßig in einer mikrowelleneigneten Schale, wobei Sie die größeren Stücke an den Rändern platzieren.
2. Stellen Sie das Gericht in die Mitte des Glasdrehtellers und schließen Sie die Gerätetür. Erhitzen Sie die Speisen niemals direkt auf dem Glasdrehteller!
3. Wählen Sie mit dem oberen Drehknopf (Power Level) die für die Speise und den Erwärmungszweck geeignete Leistungsstufe. Grundsätzlich gilt: Je höher der Wassergehalt der zu erhaltenden Speise ist desto höher Leistungsstufe können Sie anwenden. Es gibt jedoch Ausnahmen, z. B. beim Garen von Popcorn. Wenn es für das Lebensmittel eine Anleitung zum Garen in der Mikrowelle gibt, sollen Sie diese befolgen.

Kennzeichnung	Leistung	Aufwärmbare Gerichte (Beispiele ohne Anspruch auf Vollständigkeit)
	100% (700 W)	Wasser, Tee, Kaffee, Suppen
	77%	Gemüsen
	55%	Fleischgerichte, Nudeln
	33%	Auftauen von gefrorenen Speisen
	17%	Warmhalten

4. Das Gericht vor dem Aufwärmen abdecken. Dadurch wird verhindert, dass Lebensmittel an die Innenwände des Garraums spritzen.
5. Verwenden Sie die untere Taste (Timer Min • Defrost kg), um die Aufheizzeit in Minuten oder sogar in kg, wenn Sie gefrorene Lebensmittel auftauen, auszuwählen. Wenn Sie weniger als 2 Minuten wählen, drehen Sie den Knopf über 2 Minuten hinaus und stellen Sie die gewünschte Zeit ein.
6. Das Gerät beginnt dann zu arbeiten und die Garraumlampe leuchtet auf. Wählen Sie lieber mehrmals eine kurze Aufheizzeit als eine zu lange. Eine zu lange Aufheizzeit kann zum Anbrennen der Speisen und zu Feuer führen!
7. Sie können den Heizvorgang unterbrechen, indem Sie einfach die Tür öffnen. Während die Tür geöffnet ist, schaltet sich das Gerät aus und die Beleuchtung erlischt.
8. Wenden Sie während des Aufheizens größere Stücke oder rühren Sie die Speisen um, um sie gleichmäßiger zu erhitzen.
9. Wenn die mit der Taste „Timer Min • Defrost kg“ eingestellte Betriebszeit abgelaufen ist, schaltet das Gerät ab.
10. Seien Sie vorsichtig mit den erhitzten Lebensmitteln, da einige Teile möglicherweise nicht gleichmäßig erhitzt werden und heißer sind als andere. Warten Sie eine gewisse Zeit, bis sich die Temperatur angeglichen hat, oder rühren Sie die Speisen um.
11. Verwenden Sie den Mikrowellenherd nicht leer! Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, stellen Sie die TIME-Taste auf 0!

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: .....	230 – 240 V~ / 50 Hz / 1020 W
Mikrowellenleistung: .....	700 W
Betriebsfrequenz der Mikrowelle .....	2450 MHz
Rauminhalt: .....	19 Liter
Geräteabmessungen: .....	440 x 259 x 358,5 mm
Nettogewicht: .....	6,6 kg

# SRB MNE MIKROTALASNA PEĆNICA

## OSOBINE

- napredna **innoWAVE**™ tehnologija, ravnomerna mikrotalasna energija • mikrotalasna snaga 700 W • 19 litara • podešiva mikrotalasna snaga u 5 nivoa • odmrzavanje u odnosu težine ili vremena • tajmer do 30 minuta • praktična velika drška na vratima • stakleni tanjir, Ø245 mm

\*Napredni MET procesor koji se koristi u mikrotalasnoj pećnici **innoWAVE** je manji od transformatora koji se koristi u konvencionalnoj mikrotalasnoj pećnici. Komprimovana zapremina komponenti štedi više prostora za prostor u pećnici i, kao rezultat, obezbeđuje veći kapacitet i kompaktniju veličinu.

Za razliku od uključivanja i isključivanja tradicionalne mikrotalasne pećnice, mikrotalasna pećnica **innoWAVE** obezbeđuje modulisanu i konstantnu snagu kako bi se obezbedila ravnomerna i tačna temperatura u prostoru za kuvanje. Šprečava neravnomerno zagrevanje (hrana vruća spolja, ali hladna iznutra) ili suve ivice (pregrevanje). Ravnomerna energija **innoWAVE**-a čuva ukus i hranjive materije hrane kako bi se svaki put postigli zadovoljavajući rezultati.

## UPOTREBA

1. Namirnice rasporedite u posudu pogodnu za upotrebu u mikrotalasnoj pećnici, veće komade stavljajte bliže ivici posude.
2. Posudu postavite na sredinu staklenog tanjira i zatvorite vrata. Nikada ne zagrevajte hranu direktno na otkrivljom staklenom tanjiru!
3. Prema hrani koja se zagreva odaberite odgovarajući nivo snage (Power Level). Što je veći sadržaj vode u hrani, moguće je koristiti veću snagu. Ali ni ovo nije pravilo, primer kokice. Ako uz hranu postoji uputstvo za pripremu u mikrotalasnoj pećnici onda je treba pripremati po tom uputstvu.

Oznaka	Snaga	Namirnice koji se mogu zagrevati (bez nekih ograničenja)
	100% (700 W)	voda, čaj, kafa, supe
	77%	varivo
	55%	jela od mesa, testenine
	33%	odmrzavanje
	17%	čuvanje toplote

4. Hranu pokrijte pre zagrevanja. Ovim možete sprečiti eventualno prskanje hrane po unutrašnjosti pećnice.
5. Koristite donje dugme (Timer Min • Defrost kg) da izaberete vreme zagrevanja, u minutima ili čak u kg kada odmrzavate zamrznutu hranu. Ako je vreme manje od 2 minuta, prekidač okrenite iznad dva minuta i vratite ga na željeno vreme.
6. Mikrotalasna pećnica će početi da radi, osvetljenje će se uključiti i tanjir će se okretati. Bolje je da odaberite više puta kraće vreme nego odjednom duže. Predugo vreme zagrevanja može da prouzrokuje gorenje hrane i na kraju i požar!
7. Hitni prekid grejanja se može uraditi jednostavnim otvaranjem vrata, kada će grejanje i osvetljenje isključiti automatski.
8. U toku zagrevanja povremeno okrećite veće komade hrane ili promešajte sadržaj posude.
9. Ako je isteklo Timer Min • Vreme rada podešeno dugmetom Defrost kg, uređaj se isključuje.
10. Pažljivo rukujte sa zagrejanom hranom, moguće je da se nije ravnomerno zagrejala pa neki delovi mogu biti vreli. Sačekajte malo vremena da se izjednači temperatura, odnosno pomešajte sadržaj.
11. Ne uključujte praznu pećnicu! Ako je ne koristite, TIME prekidač postavite u položaj 0!

## TEHNIČKI PODACI

napajanje: .....	230 – 240 V~ / 50 Hz / 1020 W
snaga mikro talasa: .....	700 W
frekvencija mikro talasa .....	2450 MHz
zapremina: .....	19 litara
dimenzije: .....	440 x 259 x 358,5 mm
netto masa: .....	6,6 kg

# CZ MIKROVLNNÁ TROUBA

## SPECIFIKACE






• pokročilá technologie **inoWAVE**, rovnoměrná energie mikrovlnného záření • výkon mikrovlnného záření 700 W • kapacita 19 l • nastavení výkonu v 5 stupních • funkce rozmrazování podle času nebo váhy pokrmu • načasování na dobu max. 30 minut • pohodlná, rozměrná rukojeť • skleněný otočný talíř, Ø 245 mm

\*Pokročilý MET procesor použitý v mikrovlnné troubě **inoWAVE** je menší než transformátory používané v klasických mikrovlnných troubách. Kompaktní objem tělo součásky poskytuje úsporu místa pro vnitřní prostor k ohřívání, čímž je zajištěna vyšší kapacita a kompaktní rozměry.

Na rozdíl od způsobu vypínání a zapínání klasické mikrovlnné trouby zajišťuje mikrovlnná trouba **inoWAVE** modulovaný a stálý výkon, čímž je ve vnitřním pracovním prostoru zajištěna rovnoměrná a přesná teplota. Zamezuje nerovnoměrnému ohřívání (pokrmy jsou na povrchu teplé, ale uvnitř studené) a vysoušení okrajů pokrmu (přehřívání). Rovnoměrná energie technologie **inoWAVE** zachovává chuť a živiny pokrmů tak, aby výsledek byl vždy dokonalý.

## POPIS POUŽÍVÁNÍ

1. Pokrm v nádobě určené k používání v mikrovlnné troubě rozprostřete rovnoměrně, větší kusky umístěte na okraje.
2. Nádobu umístěte doprostřed otočného skleněného talíře a zavřete dvířka spotřebiče. Nikdy neohříváte pokrm tak, že byste jej umístili bezprostředně na otočný skleněný talíř!
3. Regulačním spínačem umístěným v horní části (Power Level) zvolte podle typu pokrmu a účelu ohřívání požadovaný výkon. Zpravidla platí, že čím vyšší je obsah vody v daném pokrmu určeném k ohřívání, tím vyšší výkon můžete použít. Existují výjimky, např. příprava popcornu. Máte-li k dispozici pokyny týkající se přípravy daného pokrmu v mikrovlnné troubě, postupujte podle těchto pokynů.

Symbol	Výkon	Pokrm, které je možné ohřívát (uveďeno jen několik příkladů)
	100% (700 W)	voda, čaj, káva, polévky
	77%	přilohy
	55%	pokrm z masa, těstoviny
	33%	rozmrazování zmrazených potravin
	17%	udržování teploty

4. Před ohříváním pokrm přikryjte, zamezte tak stříkání pokrmu na stěny vnitřního prostoru trouby.
5. Dolním spínačem (Timer Min • Defrost kg) zvolte dobu ohřevu v minutách, v případě rozmrazování potravin můžete nastavit i podle kilogramů. Pokud zvolíte dobu kratší než 2 minuty, spínač otočte na čas překračující 2 minuty, potom nastavte požadovaný čas.
6. Nyní začne spotřebič pracovat, rozsvítí se osvětlení vnitřního prostoru. Raději zvolte kratší dobu ohřevu několikrát za sebou, nikoli příliš dlouhou dobu ohřevu. Příliš dlouhá doba ohřevu může způsobit připálení pokrmu, případně požár!
7. Ohřívání můžete přerušit, a to jednoduše otevřením dvířek. V době, kdy budou dvířka otevřena, se spotřebič vypne a zhasne vnitřní osvětlení.
8. Během ohřívání větší kusky pokrmu otočte, respektive pokrm promíchejte, aby se ohřívání probíhalo rovnoměrně.
9. Pokud uplynula doba provozu nastavená tlačítkem Timer Min • Defrost kg, přístroj se vypne.
10. S ohříváním pokrmem zacházejte opatrně, protože mohl být ohřátý nerovnoměrně, a proto jsou některé části více horké. Chvilu vyčkejte, než se teplota vyrovná, případně pokrm promíchejte.
11. Mikrovlnnou troubu nepoužívejte nikdy prázdnou! Nebudete-li troubu dál používat, spínač TIME nastavte na pozici 0.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

nápaní: ..... 230 – 240 V~ / 50 Hz / 1020 W  
příkon mikrovlnného záření ..... 700 W  
provozní frekvence mikrovlnného záření ..... 2450 MHz  
objem: ..... 19 litrů  
celkové rozměry: ..... 440 x 259 x 358,5 mm  
čistá hmotnost: ..... 6,6 kg

# HR BIH MIKROVALNA PEČNICA

## KARAKTERISTIKE






• napredna **inoWAVE** tehnologija, ujednačena mikrovalna energija • 700 W mikrovalna snaga • kapacitet 19 L • snaga se može podešavati u 5 razina • funkcija odmrzavanja prema vrijemenu ili težini • sa tajmerom od maks. 30 minuta • s udobnom, velikom ručkom • sa staklenim okretnim tanjrom, Ø245 mm

\*Napredni MET procesor koji se koristi u mikrovalnoj pećnici **inoWAVE** manji je od transformatora koji se koristi u konvencionalnoj mikrovalnoj pećnici. Kompimirani volumen komponenti štedi više prostora za prostor pećnice i, kao rezultat, daje veći kapacitet i kompaktniju veličinu.

Za razliku od tradicionalne mikrovalne pećnice koja se uključuje i isključuje, mikrovalna pećnica **inoWAVE** pruža modularnu i stalnu snagu kako bi se osiguralo ravnomjerne i točne temperature u prostoru pećnice. Sprječava neravnomjerno zagrijavanje (hrana vruća izvana, ali hladna iznutra) ili suhe rubove (pregrijavanje). Ujednačena energija **inoWAVE**-a čuva okus i hranjive sastojke hrane kako bi se svaki put postigli zadovoljavajući rezultati.

## RAD

1. Ravnomjerno rasporedite hranu u posudu za mikrovalnu pećnicu, stavljajući veće komade na rubove.
2. Stavite posudu u sredinu staklenog okretnog tanjira, zatim zatvorite vrata uređaja. Nikada nemojte zagrijavati hranu izravno na staklenom okretnom tanjiru!
3. Pomoću gornje kontrolne tipke (Power Level) odaberite odgovarajuću snagu za zagrijavanje hrane. Uglavnom, što je veći sadržaj vode u hrani koja se zagrijava, to je veća snaga koju možete koristiti. Od ovoga postoje izuzeci, npr. pravljenje kockica. Ako postoje upute za mikrovalnu pećnicu za hranu, trebali biste ih slijediti.

Oznaka	Snaga	Hrana koja se može podgrijati (primjeri nisu iscrpni)
	100% (700 W)	voda, čaj, kava, supe
	77%	povrće
	55%	jela od mesa, tjestenina
	33%	odmrzavanje smrznute hrane
	17%	održavanje topline

4. Pokrijte hranu prije zagrijavanja. Na taj način možete spriječiti prskanje hrane po unutarnjoj stijenci pećnice.
5. Koristite donji gumb (Timer Min • Defrost kg) za odabir vremena zagrijavanja, u minutama ili čak u kg kada odmrzavate smrznutu hranu. Ako odaberete vrijeme kraće od 2 minute, okrenite gumb preko 2 minute i zatim postavite željeno trajanje.
6. Nakon uređaj počine raditi, pali se svjetlo u pećnici. Odaberite kratko vrijeme zagrijavanja nekoliko puta umjesto predugog. Predugo vrijeme zagrijavanja može uzrokovati zagonjevanje hrane ili izazvati požar!
7. Grijanje možete zaustaviti jednostavnim otvaranjem vrata. Kada se vrata otvore, uređaj se isključuje i rasvjeta se također gasi.
8. Tijekom zagrijavanja okrećite veće komade ili miješajte hranu kako bi se ravnomjerno zagrijala.
9. Ako je vrijeme rada postavljeno pomoću gumba Timer Min • Defrost kg isteklo, uređaj se isključuje.
10. Pažljivo rukujte podgrijanom hranom jer možda nije ravnomjerno zagrijana, neki dijelovi mogu biti topliji od drugih. Pričekajte neko vrijeme da se temperatura izjednači ili promiješajte hranu.
11. Ne koristite praznu mikrovalnu pećnicu! Ako ga više ne koristite, postavite gumb TIME (VRUJEME) na 0!

## TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230 – 240 V~ / 50 Hz / 1020 W  
mikrovalna snaga: ..... 700 W  
mikrovalna radna frekvencija: ..... 2450 MHz  
zapremina: ..... 19 litara  
dimenzije uređaja: ..... 440 x 259 x 358,5 mm  
neto težina: ..... 6,6 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

